

入学 Enrollment Period	Year 年	Month 月	学習予定期間 Planned studying Period	Year 年	Month ヶ月
NAME (Alphabet)	Family name Given name		<input type="checkbox"/> Male 男	<input type="checkbox"/> Married 既婚	写真 Photo 3cm×4cm
氏名 (漢字)			<input type="checkbox"/> Female 女	<input type="checkbox"/> Single 未婚	
生年月日 (Alphabet)	年	月	日	年齢 Age	
国籍 Nationality			出生地 Place of Birth		
現住所 Present Address	TEL				
戸籍の住所 Register Address	<input type="checkbox"/> 同上 the same as the above				
現在の職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 学生 Student <input type="checkbox"/> 在職中 Employed <input type="checkbox"/> 留学準備中 Preparations <input type="checkbox"/> その他 Others ()		所属先名 Name of Organization		
旅券番号 Passport Number	<input type="checkbox"/> N/A		TEL		
発行日 Date of issue	年	月	日	有効期限 Date of Expiration	年 月 日 Year Month Day
Visa申請予定地 Place to Apply for Visa			上陸予定地 Port of Entry		
Visa 申請歴 Visa Record	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes		Kind of Visa ビザの種類 []	time 申請した時期 [年 月] year month	
犯罪歴 Visa Record	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes		Detail 具体的内容 []		
強制退去歴 Departure by Deportation	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes		times 回数 [回]		
出入国歴 Previous Stay in Japan	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes		times 回数 [回]		
	入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Departure	在留資格 Status of Residence	入国目的 Purpose of Entry	
	/ /	/ /			
	/ /	/ /			

書ききれない場合は別紙に記入してください。

If you don't have enough space, please write on another sheet.

家族 Family

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	住所 Address	職業 Occupation

在日家族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)および同居予定者

Family Relatives and Acquaintances or co-residents in Japan

続柄 Relationship	国籍 Nationality	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	在留資格 Status of Residence	在留カード番号 Residence Card Number
住所 Address	TEL			所属先名 Name of Organization	
				同居予定 Residing with the Applicant	<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No

書ききれない場合は別紙に記入してください。

If you don't have enough space, please write on another sheet.

日本における連絡先 Acquaintances in Japan

氏名 Name		国籍 Nationality		続柄 Relationship	
住所 Address	TEL				
所属先名 Name of Organization	TEL				

本国における連絡先 Acquaintances in home country

氏名 Name		国籍 Nationality		続柄 Relationship	
住所 Address	TEL				
所属先名 Name of Organization	TEL				

国籍 Nationality		氏名 Name		male 男	female 女	生年月日 Date of Birth	
-------------------	--	------------	--	-----------	-------------	-----------------------	--

1 学歴（初等教育から順次最終学歴まで） Educational Background (From Elementary School to the Last School)

	学校名(正式名称) Name of school	入学年月日 Date of Admission	卒業年月日 Date of Graduation	年数 Year
1		/ /	/ /	
2		/ /	/ /	
3		/ /	/ /	
4		/ /	/ /	
5		/ /	/ /	

2 職歴（兵役）等 Work Experience (Military Services) etc

	勤務先名(正式名称) Name of the company	就職年月日 Date of Employment	退職年月日 Date of Retirement
1		/ /	/ /
2		/ /	/ /

3 日本語学習歴 Experience of studying Japanese

	学校名(正式名称) Name of school	入学年月日 Date of Admission	卒業年月日 Date of Graduation
1		/ /	/ /
2		/ /	/ /

学校名(正式名称) Name of school	級 Level	点 Score	成績 Result	試験日 Date of Exam
日本語能力試験 Japanese Language Proficiency Test	N	Point 点	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	/ /
J-TEST TEST OF PRACTICAL JAPANESE	level 級	Point 点	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	/ /
日本語NAT-TEST The Japanese Language NAT-TEST	level 級	Point 点	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	/ /
実用日本語運用能力試験 TOP JAPANESE		Point 点	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	/ /
生活機能日本語検定 J-Cert	level 級	Point 点	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	/ /

4 終了後の予定 Plan after Graduation

<input type="checkbox"/> 進学 Continue to Study in Japan	<input type="checkbox"/> 大学院 Graduate School <input type="checkbox"/> 大学 University <input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational School
<input type="checkbox"/> 帰国 Return Home	
<input type="checkbox"/> その他 Other []	
希望専攻 Major	

氏名 Name	male female 男 女	国籍 Nationality	生年月日 Date of Birth
------------	--------------------	-------------------	-----------------------

私は、このたび上記の者が日本国に入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby certify that I will act as a sponsor of the applicant, and will give an explanation regarding the procedure of all expenses during the period of his/her stay in Japan.

1 経費支弁の引受経緯(申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載)

Reasons for defraying his/her expenses(Explanation of the reasons of financial sponsorship and the relationship with the applicant in detail.)

----- ----- -----

2 経費支弁内容 How to pay all the expenses

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。
 また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby certify that I will cover all expenses incurred by the applicant during his/her period of stay.
 Further more, I will, at the time of the renewal of the applicant's visa, submit the financial documents necessary (proof of remittance, bank statement, records of pertinent transactions, etc.).

① 学費(初回) Tuition (The first)	<input type="checkbox"/> 1年分 For 1 Year <input type="checkbox"/> その他 Other	円 Yen	円 Yen
	方法 Methods	<input type="checkbox"/> 学校の口座に振込 transfer to the school's bank account <input type="checkbox"/> 現金支払 pay by cash <input type="checkbox"/> その他 Other	
② 生活費 Living Expenses	<input type="checkbox"/> 月額 Monthly	円 Yen	円 Yen
	時期 How often	<input type="checkbox"/> 毎月 monthly <input type="checkbox"/> 3ヶ月ごと every 3 months <input type="checkbox"/> 6ヶ月ごと every 6 months <input type="checkbox"/> その他 Other	
	方法 Methods	<input type="checkbox"/> 申請者の口座に振込 transfer to applicant's bank account <input type="checkbox"/> 手渡し hand to applicant <input type="checkbox"/> その他 Other	

経費支弁者氏名 Name of the Sponsor	志願者との関係 Relationship to the Applicant
現住所 Present Address	TEL
所属先名 Name of Organization	TEL
Date 日付: 年 月 日	年収 Annual Income

Signature of the Sponsor
 経費支弁者署名



誓約書
DECLARATION

大阪日本語アカデミー 校長殿

TO THE PRINCIPAL OF OSAKA JAPANESE LANGUAGE ACADEMY

私は貴校に入学を許可された場合、下記の事項を遵守することを誓います。

- 1 日本の国の法律を遵守し、在留資格以外の活動を行わない。
- 2 貴校が定める規則を守り、学習に専念する。
- 3 授業料、生活費、ならびに渡航費用について全責任を持つ。

上記に反した場合、ならびに入学願書に虚偽の記載をした場合、および成業の見込みがないと判断された場合は学校が取るいかなる処遇にも従います。

I, the undersigned, will pledge to the following matters when I am admitted to your school.

- 1 I will comply with all the laws and regulations of Japan and not engage in any activities other than those authorized by immigration regulations.
- 2 I will comply with the regulations of your school and shall do my best in the pursuance of my studies.
- 3 I will be personally responsible for my study and living expenses in Japan and my travel expenses to and from my country.

If I violate any of the articles above or make any false statements in my application of if I am judged by the principal as incapable in the pursuit of studies. I understand that the school may penalize me by expulsion. And in such an event I will not make any complaint against the school.

Date	Year	Month	Day
日付：	年	月	日

Signature of the Applicant
入学志願者署名

印

Signature of the Sponsor
経費支弁者署名

印